

SCS

Das SCS-Sicherheitspaket umfasst folgende Ausstattungsmerkmale:
The SCS safety package includes the following features:
Les dispositifs de sécurité SCS comprennent:



D SCS SICHERHEITSAUSSTATTUNG

Sicherheits-Zweihand-Schnittauslösung mit Gleichzeitigkeitssteuerung und Wiederhol Sperre | Elektronisch gesicherter Vordertischbereich über Sicherheitslichtschranke und transparente Hintertischabdeckung | Automatischer Rücklauf von Messer und Pressbalken aus jeder Position | Schaltschloss und abschließbarer Hauptschalter | Messerwechsellvorrichtung mit abgedeckter Messerschneide | 24-Volt-Steuerung | Papieraufstoßwinkel

GB SCS SAFETY FEATURES

Electronically controlled two-hand safety operation | Electronically guarded front table area by photocell safety guards and transparent safety cover on rear table | Automatic return of blade and clamp from every position | Safety lock with key and lockable main switch | Blade changing device with covered cutting edge | 24-volt-control | Knocking-up device

F DISPOSITIFS DE SECURITE SCS

Commande bi-manuelle temporisée anti-répétitive | Barrage immatériel par cellules photo-électriques sur la table avant et carter de protection pour la table arrière | Retour automatique de la lame et de la presse dans toutes les positions | Interrupteur principal verrouillable et contacteur à clé | Dispositif de changement de la lame avec protection du tranchant | Contrôle de 24 V | Cale de taquage



TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	SPECIFICATIONS TECHNIQUES	LEOWORK
Tischgröße (B x T) in mm	Table size (W x D) in mm	Dimensions table (L x P) en mm	650 x 585
Höhenregulierung in mm	Height adjustment in mm	Hauteur réglable en mm	610-1000
Tragkraft in kg	Lift load in kg	Capacité de charge en kg	50
Anschlussspannung (Netzteil) in Volt/Hz	Power connection (battery charger) Volts/Hz	Alimentation (chargeur d'accus), Volts/Hz	230 / 50
Abmessungen B x T x H in mm	Dimensions W x D x H in mm	Dimensions L x P x H en mm	650 x 650 x 610-1000
Nettogewicht in kg	Weight net in kg	Poids net en kg	25

LEOWORK

Fahrbarer, elektrisch höhenverstellbarer Transport-, Geräte- oder Ablagetisch.
Mobile, electrically height-adjustable transportation, storage or working table.
Table de travail, de transport ou de chargement mobile, réglable en hauteur.

D AUSSTATTUNG

Netzunabhängig stufenlos höhenverstellbar über integrierten Akku | LED-Anzeigen für Akku-Ladezustand | Besonders leiser Elektroantrieb | Abschaltautomatik im Ruhezustand | Solider Griff- und Transportbügel am Fahrtisch | Robuste Stahl-Hubsäule und standsicheres Fahrwerk | Leichtgängige Laufrollen mit Feststellbremsen | Komplett mit Netzteil und Ladekabel

GB FEATURES

Works independent from mains | Infinitely variable electric height adjustment with integrated rechargeable battery | Optical indication of the status of the rechargeable battery | Quiet electric motor | Automatic

power cut-off if not in operation | Solid handle for easy transportation on the table | Sturdy steel column and solid chassis | Four smoothly running, lockable castors | Complete with AC adapter and cord for recharging

F EQUIPEMENTS

Modèle électrique indépendant grâce à sa batterie intégrée pour la montée/descente de la table | Affichage de l'état de charge de la batterie | Moteur d'entraînement particulièrement silencieux | Mise en veille automatique en cas de non-utilisation | Solide poignée pour le déplacement du LEOWORK | Robuste colonne de guidage en acier et socle stable | Monté sur roulettes à frein | Livré avec câble d'alimentation et chargeur



Die technischen Daten sind annähernd. Änderungen vorbehalten. 04/2010
The technical data is approximate. Subject to change.
Données techniques non contractuelles, modifiables sans préavis.



721-06 LT

Profi-Stapelschneider für präzises und rationelles Schneiden
Professional guillotine for efficient cutting
Massicot professionnel pour une coupe précise et confortable



721-06 LT

*Profi-Stapelschneider für präzises und rationelles Schneiden
Professional guillotine for efficient cutting
Massicot professionnel pour une coupe précise et confortable*



TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	SPECIFICATIONS TECHNIQUES	EBA 721-06 LT
Schnittlänge in mm	Cutting length in mm	Longueur de coupe en mm	720
Einsatzhöhe in mm	Cutting height in mm	Hauteur de coupe en mm	80 / 78 ¹
Einlegetiefe in mm	Insertion depth in mm	Profondeur de la table arrière en mm	720
Vordertischtiefe in mm	Front table depth in mm	Profondeur de la table avant en mm	530
Restschnitt in mm	Minimum cut in mm	Coupe minimale en mm	20 / 90 ¹
Anschlussspannung in Volt/Hz	Power connection*, Volts/cycles	Alimentation**, Volts/Hz	400 / 50 / 3 ~
Motorleistung (Nennaufnahme) in kW	Motor capacity in kW	Puissance du moteur (consommation) en kW	1,5
Abmessungen B x T x H in mm	Dimensions W x D x H in mm	Dimensions L x P x H en mm	1305 / 2100 ² x 1510 / 1600 ² x 1335
Kleinste Transportmaß (nach Teildemontage) in mm	Dimensions tables removed for transport in mm	Encombrement minimum après démontage en mm	700 x 1220
Nettogewicht in kg	Weight net in kg	Poids net en kg	620

*other voltages available on request **d'autres voltages disponibles sur demande ¹mit Pressbalkenabdeckung / with false clamp plate / avec platine de presse ²mit Seitentischen / with side tables / avec tables latérales

D Dieser Stapelschneider bietet professionellen Bedienkomfort für wirtschaftliches, präzises Schneiden im kleinformigen Schneidebereich bis 720 mm Schnittlänge. Zur Serienausstattung gehören: eine programmierbare Steuerelektronik für den elektrisch betriebenen Rückanschlag, die hydraulische Pressung mit stufenlos regulierbarer Presskraftverstellung und optischer Anzeige im Bedienfeld, ein zuschaltbarer Lufttisch, die hohe Bediensicherheit mit Lichtschranke am Vordertisch für komfortables, sicheres Schneiden, eine hohe Schnittgeschwindigkeit für rationelles Arbeiten.

GB This professional power guillotine offers numerous features for economical, precise cutting and trimming in the small format cutting range up to 720 mm cutting length. Standard equipment includes: fully programmable control module for the power backgauge, hydraulic clamp with infinitely adjustable clamping pressure and optical indicator on the switch panel, air table (front and rear), high safety standard with electronically guarded front table area with photo cell guard for comfortable, safe cutting and high cutting speed.

F Ce massicot professionnel offre un grand niveau de confort et encore plus de précision, pour une longueur de coupe pouvant aller jusqu'à 720 mm. Equipements de série : module de programmation électronique pour le déplacement de la butée arrière, réglage progressif de la pression hydraulique et affichage sur le module de programmation, tables soufflantes avant et arrière, barrage immatériel par cellules sur la table avant pour une sécurité renforcée, vitesse de coupe élevée.



D RÜCKANSCHLAG-STEUERUNG

99 Speicherprogramme mit je 99 Schritten | Kettenmaßprogrammierung mit bis zu 9 Schritten im Programm möglich | Programmablauf automatisch – mit Schnittüberwachung bei Programm- und Memorybetrieb | Maß-Direkteingabe über Zehnertastatur | 3 Speichertasten für Festmaße (frei programmierbar) | Elektronische Digitalmaßanzeige mit 1/10 mm Anzeigegenauigkeit | Set-Taste für Referenzmaß | Elektronisches Handrad mit stufenloser Geschwindigkeitsregulierung des Rückanschlags | Schnellsuchtaster für schnellen Vorwärts- und Rückwärtslauf des Rückanschlags | Automatische Maßkorrektur bei Rückanschlagverschiebung | Memory-Betrieb für Repetierschnitte (per Tastendruck), zusätzliches automatisches Memory | Papierausstoßfunktion (EJECT) mit und ohne Programmbetrieb (Vorschubweg programmierbar) | Löschen (DELETE), Einfügen (INSERT) und Überschreiben von Programmschritten möglich | Integrierter Rechner (4 Grundrechenarten) | Selbstdiagnose-System mit Fehleranzeige im Display | Metrisch/Inch-Umschaltung

GB PROGRAMMABLE BACKGAUGE CONTROL

99 programs with 99 steps each | Up to 9 repeat measurements can be integrated in one program step | Program runs automatically – with electronic cutting monitor (in the program and memory mode) | 10-button-keyboard for pre-setting of measurement | 3 memory buttons available for individual measurement setting | Electronic digital display with an accuracy of 1/10 mm | „Set“ function key for reference measurement | Electronic hand wheel with infinitely variable speed for fine adjustment of backgauge | Push buttons for fast backgauge movement (forward and reverse) | Automatic measuring correction in case of backgauge displacement | Memory key for repeat cuts (manual) and additional automatic memory | Paper eject function with and without program mode (advancing programmable) | DELETE and INSERT mode for correcting and modifying programs | Integrated calculator | Self-diagnostic system with error indication on display | Change-over between metric/inch

F COMMANDE PROGRAMMABLE DE LA BUTEE ARRIERE

99 programmes de 99 positions chacun | Coupes répétitives programmables, avec jusqu'à 9 positions par programme | Exécution automatique des programmes, avec surveillance de la coupe en mode programme et mémoire | Entrée des dimensions par clavier à 10 touches | 3 touches programmables pour les dimensions fixes | Affichage digital des dimensions en cm ou pouces (précision au 1/10ème de mm) | Touche "set" pour la dimension de référence | Bouton moleté électronique sans palier pour le déplacement à vitesse variable de la butée arrière | Touche de commande pour le déplacement rapide avant et arrière de la butée | Correction automatique des mesures lors des déplacements de la butée arrière | Fonction de mémorisation pour coupes répétitives (par bouton poussoir), option mémoire automatique | Fonctions d'éjection du papier (EJECT) avec ou sans programme (avancée programmable) | Possibilité de suppression (DELETE), d'insertion (INSERT) et de modification des positions dans le programme | Calculatrice intégrée (4 opérations) | Auto-diagnostic avec affichage de l'erreur | Commutation métriques/pouces

D MASCHINENAUSSTATTUNG

Elektromechanischer Antrieb für Messer | Hydraulischer Antrieb für Pressbalken | Stufenlos regelbarer Pressdruck (250-2000 kg) mit optischer Anzeige | Steckbare Pressbalkenabdeckung mit Schnappverschluss und optischer Anzeige | Elektro-mechanischer Antrieb für Rückanschlag über Präzisionsspindel (Geschwindigkeit 53 mm/sek.) | Lufttisch auf Vorder- und Hintertisch | Fußpedal zum Vorpressen oder als Schnittandeutung | Optischer Schnittandeutung mit leuchtstarken Leuchtdioden (LEDs) | Großer Vordertisch | Edelstahl-Tischplatten auf Vorder- und Seitentischen | Hochwertiges HSS-Schneidemesser | Materialschonender Schwingschnitt | Vollstahl-Messerträger, beidseitig geführt und nachstellbar | Messertiefgangverstellung | Zubehör gegen Aufpreis: Seitentische rechts und links

GB STANDARD FEATURES

Electro-mechanical blade drive | Hydraulic clamp drive | Infinitely adjustable clamping pressure (250-2000 kg) with optical indicators | Snap-in false clamp plate with optical indicator | Spindle guided electro-mechanical backgauge drive for precise positioning (backgauge speed 53 mm/sec.) | Air table on front and rear table | Foot pedal for pre-clamping or cutting line indicator | Optical cutting line with bright and durable LEDs | Large front table | Durable stainless steel working surface for front and side tables | Cutting blade made of high-quality HSS steel | Swing cut for more cutting precision | Solid steel blade carrier guided on both sides, adjustable | Adjustable blade depth | Accessories: Side tables right and left (at an extra cost)

F EQUIPEMENTS

Entraînement électro-mécanique de la lame | Entraînement hydraulique de la presse | Réglage progressif de la pression (250-2000 kg), avec affichage | Platine de presse avec affichage | Système d'entraînement électro-mécanique de la butée arrière (vitesse de déplacement de la butée arrière 53 mm/sec.) | Tables soufflantes avant et arrière | Descente de presse au pied pour le repérage ou le maintien de la pile avant la coupe | Matérialisation optique de la ligne de coupe par diodes pour un éclairage puissant (LED) | Grande table avant | Tables avant et latérales en acier inoxydable | Lame en acier de qualité supérieure HSS | Descente de lame oscillante pour une coupe nette évitant d'abîmer les bords du papier | Porte-lame tout en acier à double guidage, réglable | Réglage de profondeur de lame | Accessoires en option: Jeu de tables latérales gauche et droite

